

INSTRUCTIONS FOR SERIES 5-EU AND 5R-EU AIR DRILLS

NOTICE

Series 5-EU and 5R-EU Air Drills are designed for drilling applications in automotive and appliance assembly, the electronics and aerospace industries and for woodworking and furniture construction.

Ingersoll-Rand is not responsible for customer modification of tools for applications on which Ingersoll-Rand was not consulted.

WARNING

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.**

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION
IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.**

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

PLACING TOOL IN SERVICE

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic tools.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 1/4" (6 mm) inside diameter air supply hose.
- Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.
- Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured. See Dwg. TPD905-1 for a typical piping arrangement.
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.

USING THE TOOL

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.

- Always wear hearing protection when operating this tool.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool.
- Note the position of the reversing lever before operating the tool so as to be aware of the direction of rotation when operating the throttle.
- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool.
- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. High reaction torques can occur at or below the recommended air pressure.
- Tool accessories may continue to rotate briefly after throttle is released.
- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.
- Use accessories recommended by Ingersoll-Rand.
- This tool is not designed for working in explosive atmospheres.
- This tool is not insulated against electric shock.

NOTICE

The use of other than genuine Ingersoll-Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance, and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll-Rand Authorized Servicenter.

Refer All Communications to the Nearest
Ingersoll-Rand Office or Distributor.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Printed in U.S.A.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS


WARNING LABEL IDENTIFICATION

⚠ WARNING


FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.

| | |
|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.</p> |
|---|--|


| | |
|---|---|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always wear hearing protection when operating this tool.</p> |
|---|---|

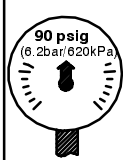
| | |
|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.</p> |
|---|--|




| | |
|---|---|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not carry the tool by the hose.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">⚠ WARNING</p> <p>Operate at 90 psig (6.2 bar/ 620 kPa) Maximum air pressure.</p> |
|---|--|

| | | |
|---|---|---|
| <p>International Warning Label: Order Part No. _____</p> | | |
|  |  |  |

PLACING TOOL IN SERVICE

LUBRICATION



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 23

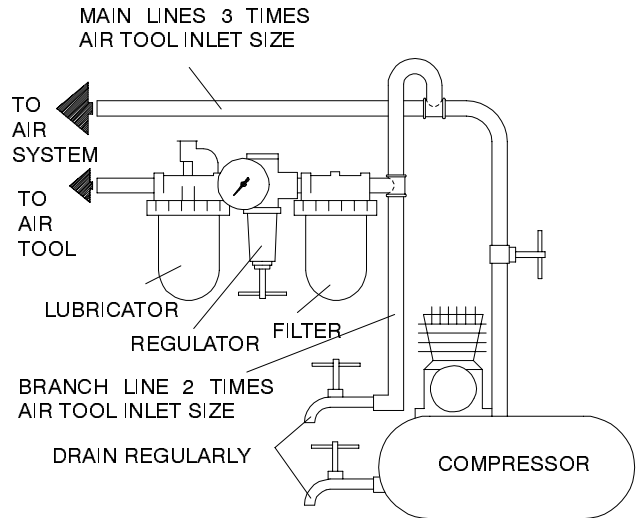
Always use an air line lubricator with these tools.
We recommend the following Filter-Lubricator-Regulator
For International - No. C01-C2-T29

After each eight hours of operation, unless an air line lubricator is used, inject 1.5 cc of Ingersoll-Rand No. 10 Oil into the air inlet.

Whenever a tool is disassembled for maintenance or repair, coat the Bearings with Ingersoll-Rand No. 23 Grease and work 2 cc of grease into the **H, J, K or L** gear ratios and 4 cc of grease into the **N** gear ratios.

NOTICE

Do not pack the gear chamber with grease; excessive grease will cause a loss of power and overheating.



(Dwg. TPD905-1)

PLACING TOOL IN SERVICE

SPECIFICATIONS

| Model | Type of Handle | Chuck Capacity | | Free Speed rpm | ■ Sound Level dB (A) | | ◆ Vibrations Level m/s ² |
|-------------|----------------|----------------|----|-------------------|-------------------------|-------|---|
| | | in. | Nm | | Pressure | Power | |
| 5AHST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 4 500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 3 000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 2 200 | 75.6 | --- | 0.2 |
| 5ANST6-EU | pistol | 3/8 | 10 | 1 000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 2 000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | pistol | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Tested in accordance with ANSI S5.1-1971 at free speed
- ◆ Tested in accordance to ISO8662-1 at 80% rated free speed
- + Tested in accordance with PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARATION OF CONFORMITY

We Ingersoll-Rand, Co.
(supplier's name)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(address)

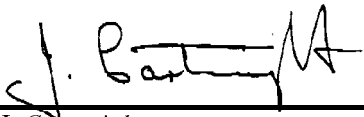
declare under our sole responsibility that the product,

Series 5-EU and 5R-EU Air Drills with Skinsulate®

to which this declaration relates, is in compliance with the provisions of
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC AND 93/68/EEC Directives.

By using the following Principle Standards: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serial No. Range: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Name and signature of authorised persons



Chuck S. Zegrati
Name and signature of authorized persons

March, 1995

Date

March, 1995

Date

NOTICE

SAVE THESE INSTRUCTIONS. DO NOT DESTROY.

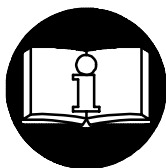
When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

MODE D'EMPLOI DES PERCEUSES PNEUMATIQUES DES SÉRIES 5-EU ET 5R-EU

NOTE

Les perceuses pneumatiques des Séries 5-EU et 5R-EU sont destinées au serrage des fixations d'assemblage automobile et d'équipements ménagers, des industries électroniques et aérospatiales et pour le travail du bois et la construction des meubles.

Ingersoll-Rand ne peut être tenu responsable de la modification des outils par le client pour les adapter à des applications qui n'ont pas été approuvées par Ingersoll-Rand.



⚠ ATTENTION

**D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.
LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS
DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CET OUTIL.**

LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

- Cet outil doit toujours être exploité, inspecté et entretenu conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux outils pneumatiques tenus/commandés à la main.
- Pour la sécurité, les performances optimales et la durabilité maximale des pièces, cet outil doit être connecté à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bar (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 6 mm de diamètre intérieur.
- Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.
- Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.
- S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés. Voir Plan TPD905-1 pour un exemple type d'agencement des tuyauteries.
- Utiliser toujours de l'air sec et propre à une pression maximum de 6,2 bar. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'un outil pneumatique.
- Ne jamais lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatiles tels que le kérosène, le gasol ou le carburant d'aviation.
- Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

UTILISATION DE L'OUTIL

- Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.
- Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.
- Tenir les mains, les vêtements fous et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de l'outil.
- Noter la position du levier d'inversion avant de mettre l'outil en marche de manière à savoir dans quel sens il va tourner lorsque la commande est actionnée.
- Prévoir, et ne pas oublier, que tout outil motorisé est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.
- Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil. Des couples de réaction élevés peuvent se produire à, ou en dessous, de la pression d'air recommandée.
- La rotation des accessoires de l'outil peut continuer pendant un certain temps après le relâchement de la gâchette.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.
- Utiliser les accessoires recommandés par Ingersoll-Rand.
- Cet outil n'est pas conçu pour fonctionner dans des atmosphères explosives.
- Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.

NOTE

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll-Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll-Rand le plus proche.

Adressez toutes vos communications au Bureau Ingersoll-Rand ou distributeur le plus proche.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Imprimé aux É.U.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS


SIGNIFICATION DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

ATTENTION

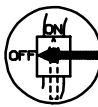
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES




ATTENTION
Porter toujours des lunettes de protection pendant l'utilisation et l'entretien de cet outil.




ATTENTION
Porter toujours une protection acoustique pendant l'utilisation de cet outil.




ATTENTION
Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cet outil, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur l'outil.




ATTENTION
Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'exploitation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras. N'utiliser plus d'outils en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.




ATTENTION
Ne pas transporter l'outil par son flexible.



ATTENTION
Ne pas utiliser des flexibles ou des raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



ATTENTION
Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cet outil.



ATTENTION
Utiliser de l'air comprimé à une pression maximum de 6,2 bar (620 kPa).

Étiquette d'avertissement internationale:
Commander Pièce No.



MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

LUBRIFICATION



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 23



Utiliser toujours un lubrificateur avec ces outils. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant :

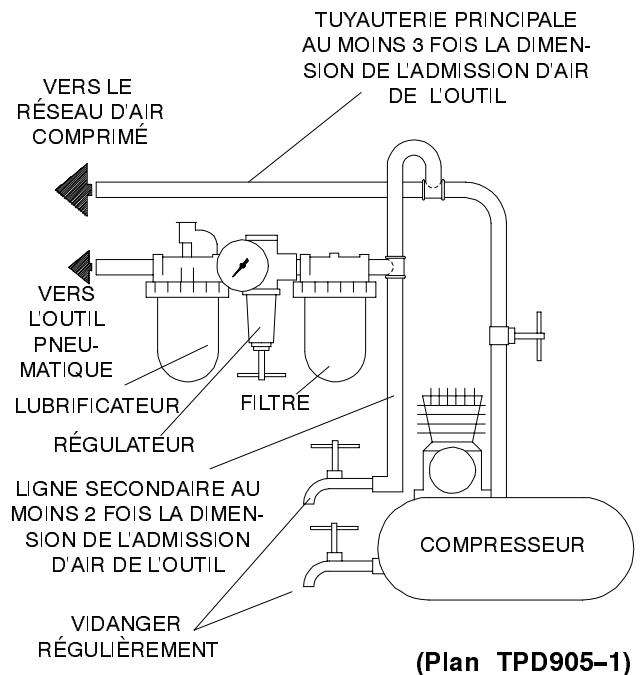
International - No. C01-C2-T29

Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur de ligne n'est pas utilisé, injecter 1,5 cm³ d'huile Ingersoll-Rand No. 10 dans le raccord d'admission de l'outil.

A chaque fois que l'outil est démonté pour entretien ou réparation, appliquer une couche de graisse Ingersoll-Rand No. 23 sur les roulements et injecter 2 cm³ de graisse dans les rapports H, J, K ou L et 4 cm³ dans le rapport N.

NOTE

Ne pas bourrer la chambre de la pignonerie avec de la graisse; un excès de graisse causera une perte de puissance et un échauffement excessif.



MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

SPÉCIFICATIONS

| Modèle | Poignée à levier | Capacité du mandrin | | Vitesse libre tr/mn | ■ Niveau de son dB (A) | | ◆ Niveau de vibration m/s ² |
|-------------|------------------|---------------------|----|------------------------|---------------------------|-----------|--|
| | | pouces | Nm | | Pression | Puissance | |
| 5AHST4-EU | pistolet | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistolet | 1/4 | 6 | 4 500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | pistolet | 1/4 | 6 | 3 000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | pistolet | 1/4 | 6 | 2 200 | 75.6 | --- | 0.2 |
| 5ANST6-EU | pistolet | 3/8 | 10 | 1 000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | pistolet | 3/8 | 10 | 2 000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | pistolet | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | pistolet | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Testé conformément à ANSI S5.1-1971 en vitesse libre
- ◆ Testé conformément à ISO8662-1 a 80% vitesse libre nominale
- + Test selon PNEUROP PN8NTC1.2

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

Nous _____ *Ingersoll-Rand, Co.* _____
(nom du fournisseur)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

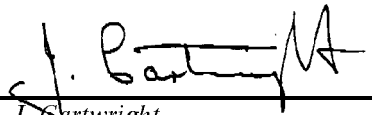
Perceuses Pneumatiques des Séries 5-EU et 5R-EU

objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives:

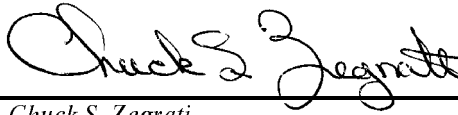
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

en observant les normes de principe suivantes: _____ *EN292 ISO8662 PN8TC1*

N°. Serie: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



J. Cartwright
Nom et signature des chargés de pouvoir



Chuck S. Zegrati
Nom et signature des chargés de pouvoir

Mars, 1995

Date

Mars, 1995

Date

NOTE

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR BOHRMASCHINEN DER BAUREIHE 5-EU UND 5R-EU

HINWEIS

Bohrmaschinen der Baureihe 5-EU und 5R-EU werden eingesetzt bei der Montage von Fahrzeugen und Haushaltsgeräten, in der Elektronik, Luft- und Raumfahrt-Industrie, bei Holzarbeiten und der Herstellung von Möbeln.

Ingersoll-Rand lehnt jede Haftung für Veränderungen an Werkzeugen ab, die ohne vorherige Rücksprache mit Ingersoll-Rand vorgenommen werden.

ACHTUNG

NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES
UNBEDINGT LESEN.

DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN
INFORMATIONEN DEM BEDIENER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN.

DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

- Das Werkzeug stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftwerkzeuge betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte dieses Werkzeug mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufterinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 6 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Vor Montage, Demontage oder Verstellung von Aufsatzteilen bzw. Wartung dieses Werkzeugs die Druckluftversorgung allseitig abschalten und Druckluftschlauch abschließen.
- Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschnäuche und Anschlüsse verwenden.
- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind. In Zeichnung TPD905-1 ist eine typische Rohrleitungsanordnung abgebildet.
- Stets saubere, trockene Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Die Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.

WERKZEUGEINSATZ

- Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen.
- Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende des Werkzeuges fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme auf die Position des Umsteuerhebels achten, damit bei Betätigen der Drossel die Drehrichtung schon bekannt ist.
- Bei Start und Betrieb eines Werkzeuges auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Während des Betriebens für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit vorlehnen. Bei Betrieb mit empfohlenem oder niedrigerem Luftdruck können hohe Reaktionsdrehmomente auftreten.
- Nach dem Loslassen des Drückers kann das Werkzeug noch kurz weiterschlagen.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe aufsuchen.
- Stets von Ingersoll-Rand empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Arbeit in explosiven Atmosphären geeignet.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrischen Schlag isoliert.

HINWEIS

Die Verwendung von nicht Original-Ingersoll-Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen.

Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Ingersoll-Rand-Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel

© Ingersoll-Rand Company 1997


Druck: U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

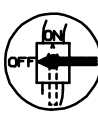
ANWEISUNGEN AUF WARNSCHILDERN


⚠ ACHTUNG


DIE NICHTEINHALTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.


| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Beim Betreiben oder Warten dieses Werkzeuges stets Augenschutz tragen. |
|---|--|


| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Beim Betreiben dieses Werkzeuges stets Gehörschutz tragen. |
|---|--|


| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist das Werkzeug von der Druckluftversorgung abzuschalten. |
|---|--|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Druckluftbetriebene Werkzeuge können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Krabbeln oder Schmerzen das Werkzeug nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit dem Werkzeug ärztliche Hilfe suchen. |
|---|--|




| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Das Werkzeug nicht am Schlauch tragen. |
|---|--|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Keine beschädigten, durchgescheuerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden. |
|---|--|

| | |
|---|---|
|  | ⚠ ACHTUNG Während des Betriebens für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen. |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ACHTUNG Mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa (90 psig) betreiben. |
|---|--|

Internationales Warnschild:
Teile Nr. _____

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

SCHMIERUNG



Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 23

Das Werkzeug stets mit einem Leitungsföler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler-Öler-Kombination empfohlen:

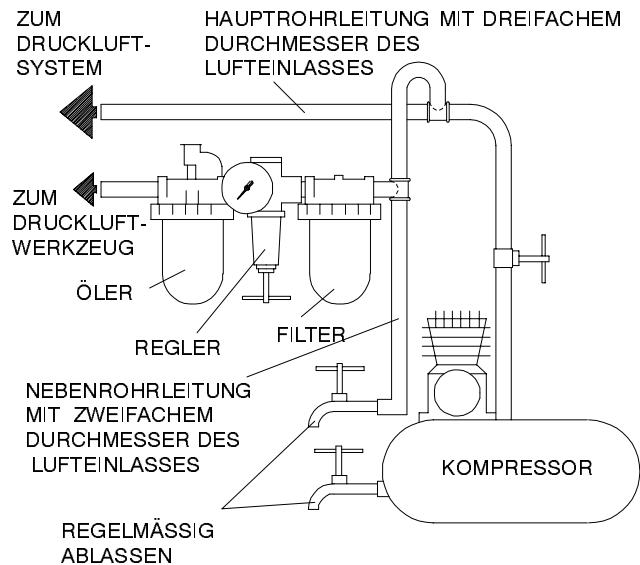
Ingersoll-Rand Modell-Nr. C01-C2-T29

Wird kein Leitungsföler verwendet, **nach jeweils acht Betriebsstunden** 1,5 ccm Ingersoll-Rand Öl Nr. 10 in den Lufteinlaß des Werkzeuges geben.

Jedesmal wenn ein Werkzeug zwecks Wartung oder Reparatur zerlegt wird, die Lager mit Ingersoll-Rand Fett Nr. 23 einfetten und 2 ccm Fett in Getriebe **H, J, K oder L** und 4 ccm in Getriebe **N** geben.

HINWEIS

Die Getriebekammer nicht mit Fett ausfüllen; zu viel Fett hat Leistungsverlust und zu starke Erwärmung zur Folge.



(Zeichn. TPD905-1)

INBETRIEBNAHME DES WERKZEUGES

TECHNISCHE DATEN

| Modell | Griffart | Spannfutterkapazität | | Freie Drehzahl U/min | ■ Schallpegel dB (A) | | ◆ Schwingungs-in- tensität m/s ² |
|-------------|---------------|----------------------|----|-------------------------|-------------------------|----------|---|
| | | Zoll | Nm | | Druck | Leistung | |
| 5AHST4-EU | Pistolengriff | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | Pistolengriff | 1/4 | 6 | 4 500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | Pistolengriff | 1/4 | 6 | 3 000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | Pistolengriff | 1/4 | 6 | 2 200 | 75.6 | --- | 0.2 |
| 5ANST6-EU | Pistolengriff | 3/8 | 10 | 1 000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | Pistolengriff | 3/8 | 10 | 2 000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | Pistolengriff | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | Pistolengriff | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Gemäß ANSI S5.1-1971 bei freier Drehzahl getestet
- ◆ Gemäß ISO8662-1 bei 80% der freien Nenndrehzahl getestet
- + Gemäß PNEUROP PN8NTC1.2 geprüft

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir Ingersoll-Rand, Co.
(Name des Herstellers)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(Adresse)

erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte:

Bohrmaschinen der Baureihe 5-EU und 5R-EU

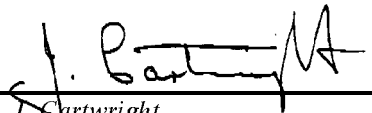
auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen

entsprechen: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serien-Nr.-Bereich: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten


Chuck S. Zegrati
Name und Unterschrift der Bevollmächtigten

März, 1995
Datum

März, 1995
Datum

HINWEIS

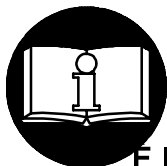
DIESE ANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN. NICHT ZERSTÖREN.

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

ISTRUZIONI PER TRAPANI PNEUMATICI SERIE 5-EU E 5R-EU

AVVISO

I trapani delle serie 5-EU e 5R-EU sono stati progettati per operazioni di trapanatura nell'assemblaggio di autoveicoli ed elettrodomestici, nonché per la lavorazione del legno. La Ingersoll-Rand non è responsabile delle modifiche apportate alle pompe dai clienti per adattarli ad applicazioni per le quali la Ingersoll-Rand non sia stata interpellata.



⚠ AVVERTENZA

**IMPORTANTE INFORMAZIONE DI SICUREZZA ACCLUSA.
LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI USARE L'ATTREZZO.
È RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI METTERE QUEST'INFORMAZIONE
NELLE MANI DELL'OPERATORE.
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE
LESIONI FISICHE.**

MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

- Usare, ispezionare e mantenere sempre quest'attrezzo secondo tutti i regolamenti (locali, statali, federali e nazionale), che possano essere applicabili agli attrezzi a mano pneumatici.
- Per sicurezza, massime prestazioni e massima durabilità delle parti, usare quest'attrezzo ad una massima pressione d'aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa) all'ingresso con un flessibile di alimentazione dell'aria con diametro interno di 1/4" (6 mm).
- Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo dall'attrezzo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo.
- Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consunti o deteriorati.
- Assicurarci che tutti i tubi ed i raccordi siano delle corrette dimensioni e saldamente serrati. Consultare il disegno TPD905-1 per una tipica disposizione dei tubi.
- Usare sempre aria pulita ed asciutta alla pressione max di 90 psig. Polvere, fumi corrosivi e/o un eccesso di umidità possono rovinare il motore di un attrezzo pneumatico.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti.
- Non togliere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.

COME USARE L'ATTREZZO

- Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adoperano questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione.

- Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adoperano questo attrezzo.
- Tenere le mani, gli indumenti sciolti ed i capelli lunghi distanti dall'estremità battente dell'attrezzo.
- Notare la posizione della leva d'inversione prima di azionare l'attrezzo in modo da essere consci della direzione di rotazione quando si aziona l'immissione.
- Fare attenzione e cercare di anticipare improvvise variazioni di movimento durante l'avviamento e l'uso di qualsiasi utensile pneumatico.
- Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. Delle elevate reazioni di coppia si possono verificare alla pressione d'aria raccomandata o inferiore.
- Gli accessori dell'utensile potrebbe continuare a funzionare brevemente dopo che è stata disinserita l'immissione.
- Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Usare accessori raccomandati dalla Ingersoll-Rand.
- Questo attrezzo non è stato progettato per operare in atmosfere esplosive.
- Questo attrezzo non è isolato contro le scosse elettriche.

AVVISO

L'uso di ricambi non originali Ingersoll-Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.

Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll-Rand.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Stampato in U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFICAZIONE DELLE ETICHETTE DI AVVERTENZA


⚠ AVVERTENZA

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE SEGUENTI AVVERTENZE PUÒ CAUSARE LESIONI FISICHE

| | |
|---|--|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Indossare sempre degli occhiali protettivi quando si adopera questo attrezzo o se ne esegue la manutenzione. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Indossare sempre delle cuffie protettive quando si adopera questo attrezzo. |


| | |
|---|--|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Disinserire sempre l'alimentazione aria e staccare il relativo tubo, prima di installare, togliere o regolare qualsiasi accessorio, oppure prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione dell'attrezzo. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Gli attrezzi pneumatici possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani e le braccia. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro. |

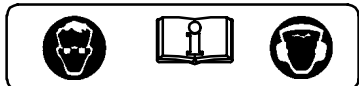
| | |
|---|---|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Non trasportare l'attrezzo tenendolo per il tubo. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Non adoperare tubi e raccordi danneggiati, consumiti o deteriorati. |

| | |
|---|--|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Nell'usare l'attrezzo, mantenere con il corpo una posizione salda e ben bilanciata. Non sbilanciarsi durante l'uso di questo attrezzo. |

| | |
|---|---|
|  | ⚠ AVVERTENZA |
| | Lavorare con massima pressione aria di 90 psig (6,2 bar/620 kPa). |

Etichette di avvertenza internazionali:
Ordine Parte Nr. _____



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

LUBRIFICAZIONE



Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 23

Con questi attrezzi usare sempre un lubrificatore di linea. Si raccomanda l'uso del seguente gruppo filtro-regolatore-lubrificatore:

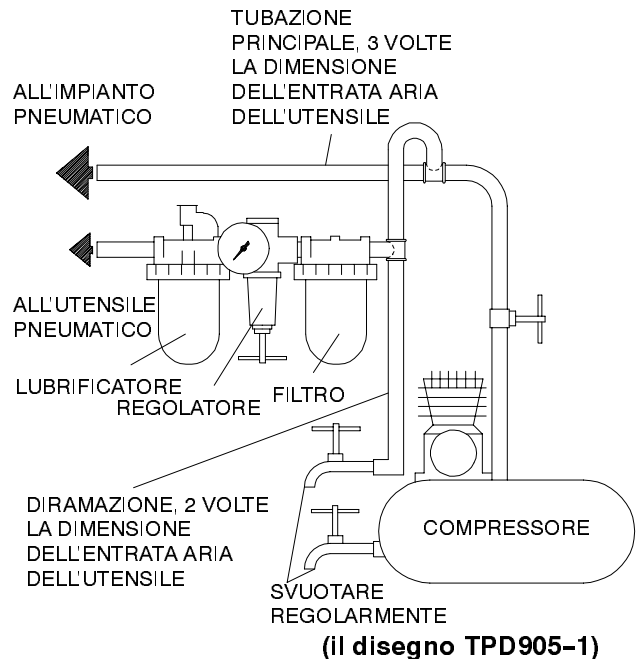
per gli altri paesi - Nr. C01-C2-T29

Dopo ogni otto ore di funzionamento, a meno che viene usato un lubrificatore di linea, iniettare 1,5 cc di olio Ingersoll-Rand Nr. 10 nell'entrata aria.

Ogni qualvolta un attrezzo viene smontato per manutenzione o riparazione, cospargere sui cuscinetti con grasso Ingersoll-Rand Nr. 23 ed applicare 2 cc di grasso nei rapporti dell'ingranaggio H, J, K o L e 4 cc di grasso nei rapporti dell'ingranaggio N.

AVVISO

Non riempire la camera dell'ingranaggio con grasso; eccessivo grasso causa perdita di potenza e surriscaldamento.



MESSA IN SERVIZIO DELL'ATTREZZO

SPECIFICA

| Modello | Tipo d'impugnatura | Capacità del mandrino | | Velocità libera giri/min | ■ Livello suono dB (A) | | ◆ Livello di vibrazione m/s ² |
|-------------|--------------------|-----------------------|----|-----------------------------|---------------------------|---------|--|
| | | poll. | Nm | | Pressione | Potenza | |
| 5AHST4-EU | impugnatura | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | impugnatura | 1/4 | 6 | 4 500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | impugnatura | 1/4 | 6 | 3 000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | impugnatura | 1/4 | 6 | 2 200 | 75.6 | --- | 0.2 |
| 5ANST6-EU | impugnatura | 3/8 | 10 | 1 000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | impugnatura | 3/8 | 10 | 2 000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | impugnatura | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | impugnatura | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Collaudato secondo i criteri ANSI S5.1-1971 a velocità libera
- ◆ Collaudato secondo i criteri ISO8662-1 a velocità libera nominale dell'80%
- + Test in conformità con PNEUROP PN8NTC1.2

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi Ingersoll-Rand, Co.
(nome del fornitore)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(indirizzo)

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto:

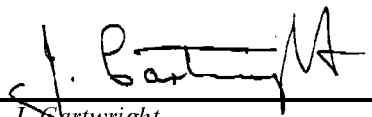
Trapani pneumatici con Skinsulate serie 5-EU e 5R-EU

a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

secondo i seguenti standard: EN292 ISO8662 PN8TC1

Numeri di Serie: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Nome e firma delle persone autorizzate


Chuck S. Zegrati
Nome e firma delle persone autorizzate

Marzo, 1995
Data

Marzo, 1995
Data

AVVISO

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. NON DISTRUGGERLE.

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

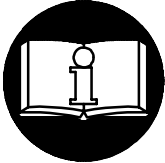
INSTRUCCIONES PARA TALADROS NEUMÁTICOS DE LAS SERIES 5-EU Y 5R-EU

NOTA

Los taladros neumáticos de las series 5-EU y 5R-EU están diseñados para aplicaciones de taladrado en el montaje de electrodomésticos y automóviles, las industrias electrónica y aeroespacial, y para carpintería y construcción de muebles.

Ingersoll-Rand no aceptará responsabilidad alguna por la modificación de las herramientas efectuada por el cliente para las aplicaciones que no hayan sido consultadas con Ingersoll-Rand.

AVISO



**SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.
ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO
ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL.
EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.**

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

- Utilice, inspeccione y mantenga esta herramienta siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a las herramientas neumáticas de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta herramienta a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/620 Pa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 6 mm.
- Corte siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.
- No utilice mangueras de aire y racores dañados, desgastados o deteriorados.
- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados. El Esq. TPD905-1 muestra una disposición característica de las tuberías.
- Use siempre aire limpio y seco a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una herramienta neumática.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.

UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA

- Lleve siempre protección ocular cuando utilice esta herramienta o realice operaciones de mantenimiento en la misma.

NOTA

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll-Rand puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía.

Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado Ingersoll-Rand más próximo.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor Ingersoll-Rand más próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Impreso en EE. UU.


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ETIQUETAS DE AVISO


AVISO


EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.


| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección ocular al manejar o realizar operaciones de mantenimiento en esta herramienta.</p> |
|---|---|


| | |
|---|--|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Usar siempre protección para los oídos al manejar esta herramienta.</p> |
|---|--|

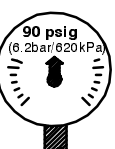
| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.</p> |
|---|---|


| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la herramienta. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>No coger la herramienta por la manguera para levantarla.</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.</p> |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la herramienta.</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
|  | <p>ADVERTENCIA</p> <p>Manejar la herramienta a una presión de aire máxima de 90 psi (6,2 bar/620 kPa).</p> |
|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>Etiqueta de Aviso Internacional: Pida Pieza N°</p> | |
|  |  |
|  | |

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



Ingersoll-Rand N° 10 Ingersoll-Rand N° 23

Utilice siempre un lubricador de aire comprimido con estas herramientas. Recomendamos la siguiente unidad de filtro-lubricador-regulador:

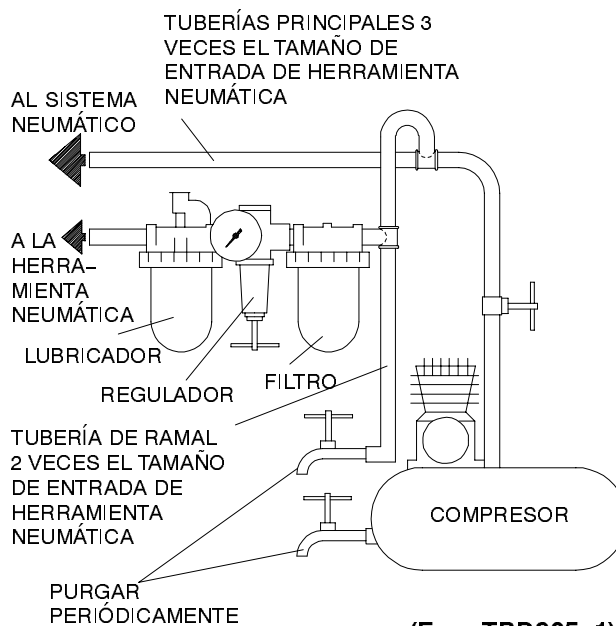
Internacional - N° C01-C2-729

Después de cada ocho horas de funcionamiento, a menos que se use un lubricador de línea de aire, inyecte 1,5 cc de aceite Ingersoll-Rand N° 10 en la admisión de aire.

Siempre que se desmonte una herramienta para proceder a operaciones de mantenimiento o reparación, cubra los rodamientos con grasa Ingersoll-Rand N° 23 y ponga 2 cc de grasa en los engranajes H, J, K o L y 4 cc de grasa en los engranajes N.

NOTA

No llene de grasa la cámara de engranajes; un exceso de grasa podría causar pérdida de potencia y sobrecalentamiento.



(Esq. TPD905-1)

PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

ESPECIFICACIONES

| Modelo | Tipo de empuñadura | Capacidad del portapuntas | | Velocidad en vacío rpm | ■ Nivel de Sonido dB (A) | | ◆ Nivel de vibraciones m/s ² |
|-------------|--------------------|---------------------------|----|---------------------------|-----------------------------|----------|--|
| | | pulg. | Nm | | Presión | Potencia | |
| 5AHST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 5000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 4500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 3000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 2200 | 75.6 | --- | 0.9 |
| 5ANST6-EU | pistola | 3/8 | 10 | 1000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | pistola | 3/8 | 10 | 2000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | pistola | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | pistola | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Probado en conformidad con ANSI S5.1-1971 a velocidad libre
- ◆ Probado en conformidad con ISO8662-1 80% de la velocidad libre nominal
- + Comprobado conforme a la norma PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los abajo firmantes Ingersoll-Rand, Co.
(nombre del proveedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(domicilio)

Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto:

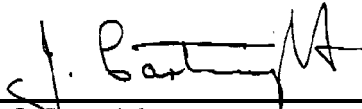
Taladros Neumáticos de las Series 5-EU y 5R-EU con Skinsulate®

a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas:

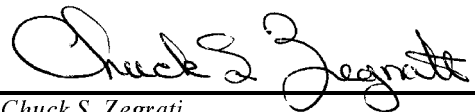
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

conforme a los siguientes estándares: EN292 ISO8662 PN8TC1

Gama de No. de Serie: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Nombre y firma de las personas autorizadas



Chuck S. Zegrati
Nombre y firma de las personas autorizadas

Marzo, 1995

Fecha

Marzo, 1995

Fecha

NOTA

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO DESTRUYA.

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

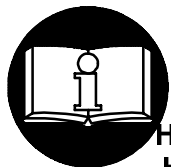
INSTRUCTIES VOOR TYPEN 5-EU EN 5R-EU BOORMACHINES

LET WEL

De Typen 5-EU en 5R-EU Boormachines zijn ontworpen voor boorwerkzaamheden in de luchtvaart-, autotechnische, apparaten-, elektronische, metaalverwerkende en meubelindustrie. Ingersoll-Rand is niet aansprakelijk voor door de klant aangebrachte veranderingen aan de gereedschappen voor toepassingen waarover met Ingersoll-Rand geen voorafgaand overleg werd gepleegd.



WAARSCHUWING



**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE IS INGESLOTEN.
EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET GEREEDSCHAP BEDIENEN.
HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT
HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN.
EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN
LICHAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.**

INGEBRUIKNAME VAN HET GEREEDSCHAP

- Dit gereedschap altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bediende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit gereedschap laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 1/4" (6 mm) heeft.
- Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd.
- Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt. Zietekening TPD905-1 voor een typisch leidingnet.
- Altijd schone, droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corroderende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtgereedschap ruïneren.
- De gereedschappen niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of (straal) vliegtuigbrandstoffen.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

- U moet te allen tijde oogbeschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert.
- Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt bediend.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het gereedschap.
- Voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen eerst op de stand van de omkeerhendel letten zodat u de draairichting kent wanneer de regelaar wordt gebruikt.
- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig persluchtgereedschap zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Steeds in een goede houding staan. Als u het gereedschap bedient mag u zich niet te ver uitstrekken. Hoge reactiekoppels kunnen voorkomen bij of beneden de aanbevolen luchtdruk.
- De hulpstukken van het gereedschap kunnen even blijven draaien nadat de bediening is losgelaten.
- Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens het werk te hervatten.
- Uitsluitend de door Ingersoll-Rand aanbevolen bijbehorende hulpstukken gebruiken.
- Dit gereedschap is niet ontworpen om er mee in explosieve omgevingen te werken.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.

LET WEL

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll-Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll-Rand Servicenter.

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde
Ingersoll-Rand Kantoor of Wederverkoper.

© Ingersoll-Rand Company 1997

Gedrukt in U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

LABELS MET WAARSCHUWINGSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING

EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

| | |
|--|---|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | U moet te allen tijde oog- beschermers dragen wanneer u dit gereedschap bedient of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoert. |

| | |
|--|--|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Altijd oorbeschermers dragen wanneer dit gereedschap wordt be- diend. |

| | |
|--|---|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en de luchttoevoerslang te ontkoppelen voordat enig deel aan dit gereedschap wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit gereedschap mag worden uitgevoerd. |

| | |
|--|---|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Persluchtgereedschappen kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig gereedschap wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten. |

| | |
|--|--|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Het gereedschap niet aan de slang dragen. |

| | |
|--|--|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittings gebruiken. |

| | |
|--|---|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Steeds in een goede houding staan. Als u het gereed- schap bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. |

| | |
|--|---|
| | ⚠ WAARSCHUWING |
| | Bedienen tot een maximum luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa), |

**Internationale
waarschuwinglabel:
Bestel onderdeel nr.**

| | | |
|--|--|--|
| | | |
|--|--|--|

INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

DE SMERING



Ingersoll-Rand Nr. 10 Ingersoll-Rand Nr. 23

Men moet bij deze gereedschappen steeds een in-lijn
aangesloten drukluchtmeerinrichting gebruiken. Wij
bevelen u de volgende
Filter-Smeerinrichting-Regel eenheid aan:

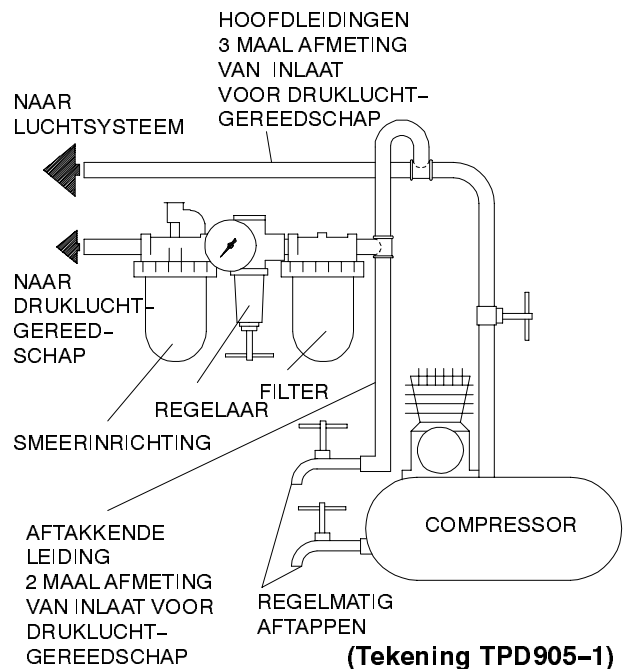
Voor Internationaal - Nr. C01-C2-T29

Na elke acht bedrijfsuren, tenzij een in-lijn olienevelaar
wordt gebruikt, 1.5 cc Ingersoll-Rand Nr. 10 Olie in de
Luchtinlaat spuiten.

**Wanneer een machine wordt gedemonteerd voor
onderhoud of reparatie**, breng een laagje Ingersoll-Rand
Nr. 23 Vet op de Lagers aan en breng 2 cc vet aan in de **H**,
J, **K** of **L** tandwiel-ratios en 4 cc vet in de **N**
tandwiel-ratios.

LET WEL

De kamer voor het drijfwerk niet met vet overvullen;
een teveel aan vet zal een verlies aan vermogen en
oververhitting veroorzaken.



INGEBRUIKNEMING VAN HET GEREEDSCHAP

SPECIFICATIES

| Type | Soort Hendel | Capaciteit Houder | | Onbelast toerental rpm | ■ Geluidsniveau dB (A) | | ◆ Trillingsniveau m/s ² |
|-------------|--------------|-------------------|----|------------------------|------------------------|----------|------------------------------------|
| | | in. | mm | | Deuk | Vermogen | |
| 5AHST4-EU | pistool | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistool | 1/4 | 6 | 4 500 | 74.8 | --- | 0.6 |
| 5AKST4-EU | pistool | 1/4 | 6 | 3 000 | 77.6 | --- | 0.9 |
| 5ALST4-EU | pistool | 1/4 | 6 | 2 200 | 75.6 | --- | 0.2 |
| 5ANST6-EU | pistool | 3/8 | 10 | 1 000 | 74.8 | --- | 0.5 |
| 5RALST6-EU+ | pistool | 3/8 | 10 | 2 000 | 82.4 | --- | 0.8 |
| 5RANST6-EU+ | pistool | 3/8 | 10 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |
| 5RANST8-EU+ | pistool | 1/2 | 13 | 900 | 82.0 | --- | 0.5 |

- Getest volgens ANSI S5.1-1971 bij vrije snelheid
- ◆ Getest volgens ISO8662-1 bij 80% nominale vrije snelheid
- + Getest overeenkomstig PNEUROPEAN PN8NTC1.2

SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij Ingersoll-Rand, Co.
(naam leverancier)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adres)

verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt:

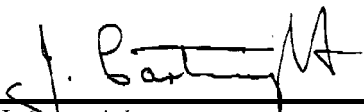
Typen 5-EU en 5R-EU Boormachines voorzien van Skinsulate®

waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC

overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serienummers: (1994 →) XUA XXXXX →


J. Cartwright
Naam en handtekening van gemachtigde personen


Chuck S. Zegrati
Naam en handtekening van gemachtigde personen

Marzomaart 1995
Datum

Marzomaart 1995
Datum

LET WEL

DEZE INSTRUCTIES GOED BEWAREN. NIET Vernietigen.

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

**Service Centers
Centres d'entretien
Niederlassungen
Centri di Assistenza
Centros de Servicio
Service Centra**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive –
White House, TN 37188 – U.S.A.

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England, UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F – 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK – 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH –1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

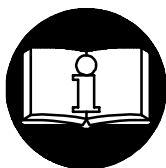
Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

VEJLEDNING TIL BOREMASKINER AF SERIE 5-EU OG 5R-EU

BEMÆRK

Boremaskiner af serie 5-EU og 5R-EU er designet til boringsopgaver inden for bil- og hårdehvidevareindustrien, elektronik- og luftfartsindustrien, samt træ- og møbelindustrien. Ingersoll-Rand påtager sig intet ansvar for eventuelle ændringer af værktøjer udført af brugeren i forbindelse med anvendelsesområder, som Ingersoll-Rand ikke på forhånd er blevet konsulteret om.

ADVARSEL!



INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.
DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF VÆRKTØJET.
DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FOR, AT INDHOLDET
AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB.

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette værktøj skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.
- Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal værktøjet bruges ved et maksimalt indgangslufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 6 mm.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Se tegning TPD905-1, som viser en typisk rørføring.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj.

- Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.
- Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af værktøjet.
- Omskifterhåndtagets placering skal altid noteres før betjening af værktøjet, så man ved hvilken retning værktøjet roterer i, når det startes.
- Under opstart og betjening af trykluftværktøjer, skal man forsøge at forudse og være særdels opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.
- Der skal hele tiden holdes en kroppsstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Der kan forekomme voldsomme reaktionsmomenter ved eller under det anbefalede lufttryk.
- Værktøjsindsatsen kan fortsætte med at rotere et kort stykke tid, efter man har sluppet håndtaget.
- Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i eksplosive arbejdsmiljøer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Trykt i USA


INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

ADVARSELSMÆRKATER

⚠ ADVARSEL!

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.


| | |
|---|---|
|  | ⚠ ADVARSEL! Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet. |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ADVARSEL! Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj. |
|---|--|

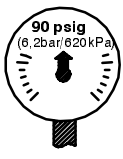
| | |
|---|---|
|  | ⚠ ADVARSEL! Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres for installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet. |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ADVARSEL! Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages. |
|---|--|




| | |
|---|---|
|  | ⚠ ADVARSEL! Værktøjet må ikke løftes i luftslangen. |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | ⚠ ADVARSEL! Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør. |
|---|---|

| | |
|---|---|
|  | ⚠ ADVARSEL! Der skal hele tiden holdes en kropstilling med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. |
|---|---|

| | |
|---|--|
|  | ⚠ ADVARSEL! Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar under brug af dette værktøj. |
|---|--|

International advarselmærkat:
Bestillingsnr. _____

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10 Ingersoll-Rand nr. 23

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed:

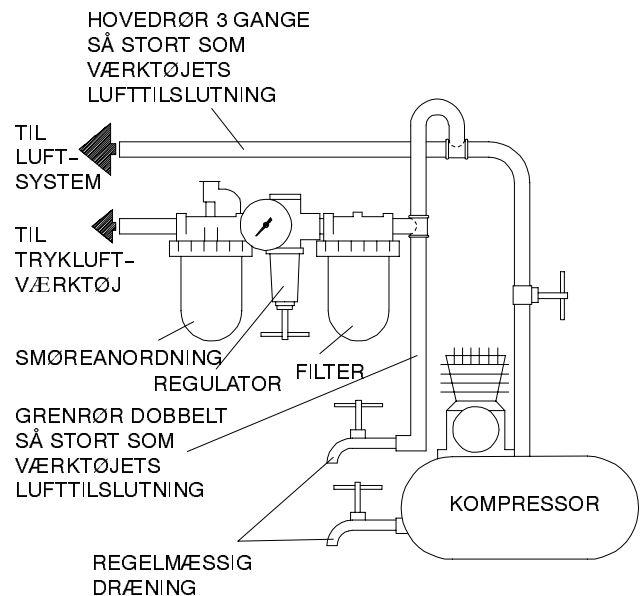
Internationalt - nr. C01-C2-T29

Efter hver 8. driftstime, skal der sprøjtes 1,5 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 ind i lufttilslutningen, medmindre der anvendes luftledningssmøring.

Hver gang et værktøj skilles ad i forbindelse med vedligeholdelse eller reparation, skal lejerne smøres med fedt af typen Ingersoll-Rand nr. 23, og der skal gnides 2 kubikcentimeter fedt ind i gearhjulene for udvekslingsforhold H, J, K og L, og 4 kubikcentimeter for udvekslingsforhold N.

BEMÆRK

Gearkammeret må ikke proppes til med fedt, da overdreven smøring vil forårsage reduceret værktøjsydelse og overophedning.



(Tegning TPD905-1)

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

SPECIFIKATIONER

| Model | Håndtagstype | Borepatronskapacitet | | Fri hastighed o/min. | •Lydniveau dB (A) | | ◆Vibrationsniveau m/s ² |
|-------------|--------------|----------------------|----|-------------------------|----------------------|---------|---------------------------------------|
| | | tommer | Nm | | Tryk | •Effekt | |
| 5AHST4-EU | pistolgreb | 1/4 | 6 | 5.000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistolgreb | 1/4 | 6 | 4.500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | pistolgreb | 1/4 | 6 | 3.000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | pistolgreb | 1/4 | 6 | 2.200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST4-EU | pistolgreb | 3/8 | 10 | 1.000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | pistolgreb | 3/8 | 10 | 2.000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | pistolgreb | 3/8 | 10 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | pistolgreb | 1/2 | 13 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Afprøvet i overensstemmelse med ANSI S5.1-1971 ved fri hastighed
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1 ved 80% af dimensioneret, fri hastighed
- + Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2

FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

Boremaskiner af serie 5-EU og 5R-EU

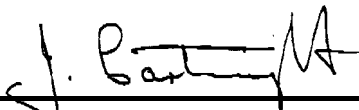
som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver,

89/392/EØF, 91/368/EØF, 93/44/EØF OG 93/68/EØF

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

EN292 ISO8662 PN8TC1

Serienr. (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright
Ansvarliges navn og underskrift



Chuck S. Zegrati
Ansvarliges navn og underskrift

Maj, 1995

Dato

Maj, 1995

Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUEDES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affede værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

ANVISNINGAR FÖR BORRMASKINER, SERIE 5-EU OCH 5R-EU

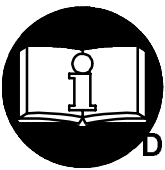
OBS!

Borrmaskiner, serie 5-EU och 5R-EU, är tillverkade för borrnin vid tillverkning av bilar och hushållsapparater, inom elektronik- och rymdindustrier samt för snickeriarbeten och möbeltillverkning.

Ingersoll-Rand är inte ansvarigt för verktyg som har modifierats av kunden för att anpassas till andra användningar, om inte kunden har konsulterat Ingersoll-Rand.

 **VARNING**

**VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER.
LÄS DENNA HANDBOK INNAN VERKTYGET ANVÄNDS.**



DET ÅLIGGER ARBETSGIVAREN ATT SE TILL ATT DE ANSTÄLLDA SOM SKALL ANVÄNDA VERKTYGEN ÄR FÖRTROGNA MED HANDBOKENS INNEHÅLL. UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA INSTRUKTIONSHÄFTE KAN MEDFÖRA PERSONSKADOR.

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Användning, inspektion och underhåll av verktyget skall alltid ske i enlighet med på användningsplatsen rådande myndigheters gällande regler för handhållna pneumatiska verktyg.
- För säkerhet, bästa effektivitet och maximal varaktighet bör detta verktyg användas med ett maximalt lufttryck på 6,2 bar/620 kPa (90 pund/tum²) vid intaget och med en matarslang med en innerdiameter på 6 mm (1/4 tum).
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-1 för en typisk installation.
- Använd alltid ren, torr luft och ett maximalt lufttryck på 6,2 bar (90 pund/tum²). Damm, frätande ångor och/eller för mycket fuktighet kan förstöra motorn på tryckluftswerktyg.
- Smörj aldrig verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor, som t.ex. fotogen, diesel- eller flygbränsle.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.

- Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.
- Håll händer, lösa kläder och långt hår på avstånd från den roterande verktygsdelen.
- Lägg märke till reverseringsspakens läge innan verktyget används, så att du är medveten om roteringsriktningen då pådraget sätts igång.
- Förutse och var uppmärksam på plötsliga rörelseförändringar vid start och drift av alla motordrivna verktyg.
- Stå stadigt, med god balans. Sträck dig inte för långt över verktyget när du arbetar. Höga reaktionsvridmoment kan inträffa vid det rekommenderade lufttrycket.
- Verktygstillbehör kan fortsätta att rotera en kort stund efter det att pådraget släpps.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, monotona rörelser eller en obekvämlig ställning kan vara skadligt för händer och armar. Upphör att använda ett verktyg om det börjar sticka eller värka i händer och armar. Sök läkare innan du åter använder verktyget.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.
- Detta verktyg är ej avsett att användas i explosiv atmosfär.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste Ingersoll-Rand kontor eller distributör.

© Ingersoll-Rand Company 1997

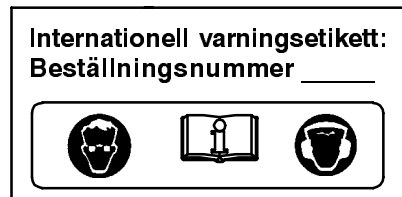
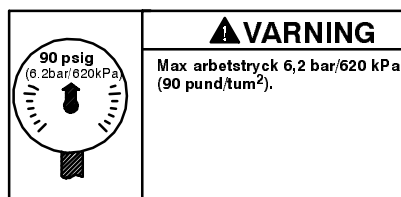
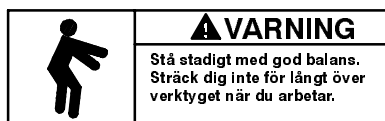
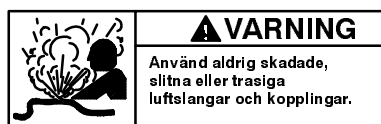
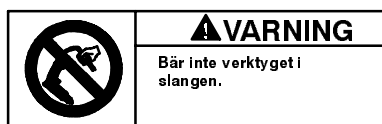
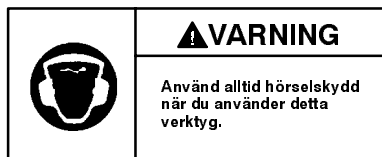
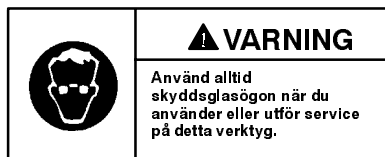
Tryckt i U.S.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

IDENTIFIERING AV VARNINGSETIKETTER

⚠ VARNING

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA FÖLJANDE VARNINGAR KAN MEDFÖRA PERSONSKADA.



INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SMÖRJNING



Ingersoll-Rand nr. 10

Ingersoll-Rand nr. 23

Använd alltid tryckluftssmörjare med dessa verktyg. Vi rekommenderar följande enhet som filtersmörjarregulator:

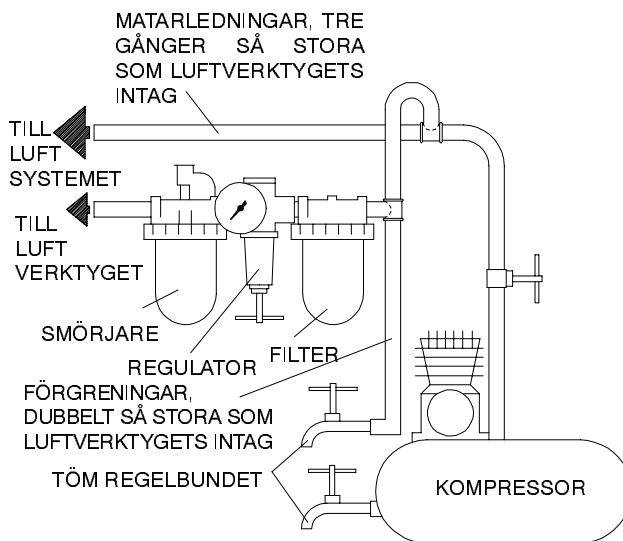
Internationellt-nr. C01-C2-T29

Efter varje åtta timmars drift, om inte en tryckluftssmörjare används, skall 1,5 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 10 sprutas in i luftintaget.

Närhelst ett verktyg monteras ner för underhåll eller service, stryk på ett skikt Ingersoll-Randolja nr. 23 på lagren och arbeta in 2 cm³ smörjmedel i utväxlingsförhållanden H, J, K eller L, och 4 cm³ smörjmedel i utväxlingsförhållande N.

OBS!

Överfyll inte utväxlingskammaren med smörjmedel; för mycket smörjmedel orsakar energiförlust och överhettning.



(Bild TPD905-1)

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

SPECIFIKATIONER

| Modell | Typ av handtag | Chuck-kapacitet | | Fri hastighet varv/min. | ■ Ljudstyrkenivå dB (A) | | ◆ Vibrationsnivå m/s ² |
|-------------|----------------|-----------------|----|-------------------------|-------------------------|-------|-----------------------------------|
| | | tum | mm | | Tryck | Kraft | |
| 5AHST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 4 500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 3 000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 2 200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST6-EU | pistol | 3/8 | 10 | 1 000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 2 000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | pistol | 1/2 | 13 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Testad i enlighet med ANSI S5.1-1971 vid fri hastighet.
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1 vid 80% beräknad fri hastighet
- + Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi _____ **Ingersoll-Rand, Co.** _____
(leverantörens namn)

_____ **Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ** _____
(adress)

intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

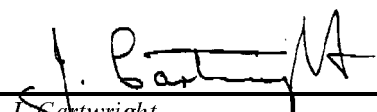
_____ **Borrmaskiner med Skinsulate®**, serie 5-EU och 5R-EU _____

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

_____ **89/392/EU, 91/368/EU, 93/44/EU OCH 93/68/EU** _____ Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: _____ **EN292 ISO8662 PN8TC1** _____

Serienummer, mellan: _____ **(1994 →) XUA XXXXX →** _____



J. Cartwright
Auktoriserade personers namn och underskrift



Chuck S. Zegrati
Auktoriserade personers namn och underskrift

_____ **Maj 1995** _____
Datum

_____ **Maj 1995** _____
Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

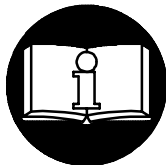
INSTRUKSJONER FOR DRILL, SERIE 5-EU OG 5R-EU

MERK

Drill serie 5-EU og 5R-EU er konstruert for borearbeider i bilindustrien, hvitevareindustrien, den elektroniske industrien, flyindustrien samt tre- og møbelindustrien.

Ingersoll-Rand er ikke ansvarlig for verktøymodifikasjoner som utføres av kunden uten at Ingersoll-Rand er rådspurt.

⚠ ADVARSEL



**INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.
LES DENNE INSTRUKSJONSHÅNDBOKEN FØR VERKTØYET TAS I BRUK.
DET ER ARBEIDSGIVERENS PLIKT Å GI INFORMASJONENE
I DENNE INSTRUKSJONSBOKEN TIL BRUKEREN.**

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT.

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Bruk, inspiser og vedlikehold alltid dette verktøyet i følge eksisterende lokale og nasjonale forskrifter for håndholdt håndbetjent trykkluftverktøy.
- For å oppnå best sikkerhet, topp ytelse og maksimal levetid på deler, bør dette verktøyet brukes ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket når en 6 mm (1/4 tomme) innvendig diameter trykkslange brukes.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-1 for et typisk koblingsarrangement.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved et maksimalt lufttrykk på 90 psig. Støv, etsende gasser og/eller for mye fuktighet kan ødelegge motoren på et trykkluftverktøy.
- Smør ikke verktøyene med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin.
- Fjern ikke noen identifiseringsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøyet.

- Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.
- Hold hender, løse klær og langt hår unna rotasjonsdelen på verktøyet.
- Legg merke til posisjonen av reversspaken før du starter verktøyet slik at du vet rotasjonsretningen når du trykker ned starthåndtaket.
- Forutse og vær forberedt på plutselige bevegelsesforandringer ved oppstart og bruk av ethvert trykkluftverktøy.
- Hold kroppen i en balansert og stødig stilling. Len deg ikke for langt forover under bruken av dette verktøyet. Høye reaksjonsmomenter kan forekomme ved lavere lufttrykk enn det som er anbefalt.
- Verktøytilbehøret kan fortsette å rotere litt etter at av/på håndtaket er sluppet.
- Trykkluftverktøy kan vibrere under bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.
- Dette verktøyet er ikke beregnet til bruk på steder der det er fare for eksplosjon.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand verksted.

Henvelndelser skal rettes til nærmeste Ingersoll-Rand avdeling eller forhandler.

© Ingersoll-Rand Company 1997

Trykt i USA

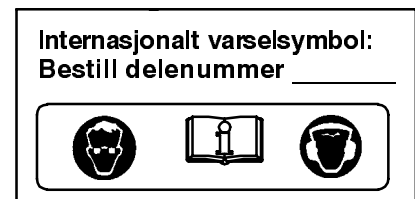
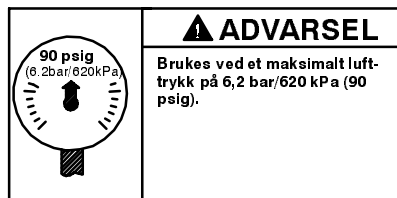
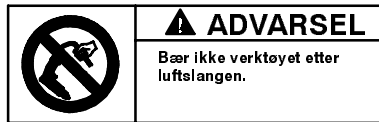
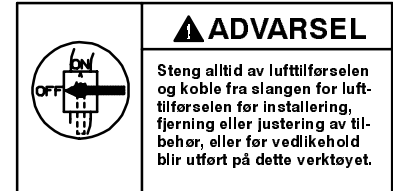
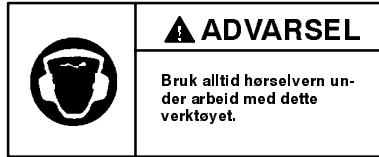
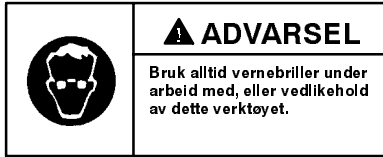
INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

VARSELSYMBOLER



ADVARSEL

ALVORLIGE PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR TATT TIL FØLGE.



FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SMØRING



Ingersoll-Rand nr. 10 Ingersoll-Rand nr. 23

Bruk alltid et smøreapparat sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter-smøre-regulator:

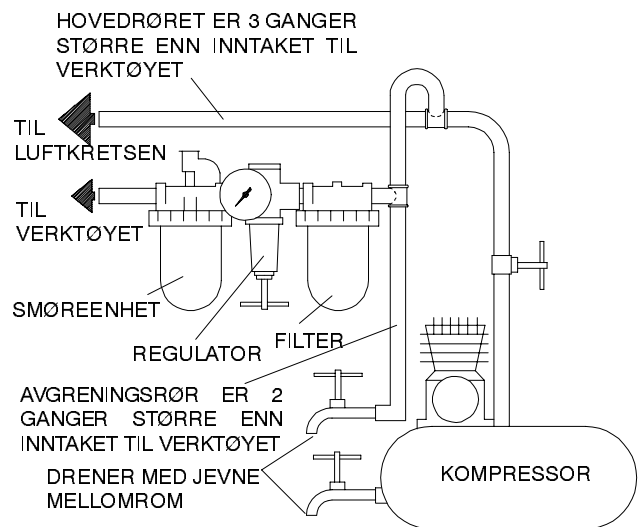
Internasjonalt nr. C01-C2-T29

Efter hver åtte times bruk, untatt når et rørmontert smøreapparat er brukt, fyll 1,5 cm³ med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket.

Når et verktøy blir demontert for vedlikehold eller reparasjon, smør tannhjulene med fett nr. 23 fra Ingersoll-Rand og arbeid 2,0 cm³ med fett for modellene med H, J, K eller L girforhold og 4,0 cm³ for modeller med N girforhold.

MERK

Overfyll ikke girhuset med fett; for mye fett reduserer effekten og kan forårsake opphetning.



(Tegning TPD905-1)

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

SPESIFIKASJONER

| Modell | Håndtak | Spennhylse Størrelse | | Fri hastighet o/min | ■ Lydnivå dB (A) | | ◆ Vibrasjonsnivå m/s ² |
|-------------|---------|----------------------|----|------------------------|---------------------|--------|--------------------------------------|
| | | tomme | mm | | Trykk | Styrke | |
| 5AHST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 4 500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 3 000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | pistol | 1/4 | 6 | 2 200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST6-EU | pistol | 3/8 | 10 | 1 000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 2 000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | pistol | 3/8 | 10 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | pistol | 1/2 | 13 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Testet i følge ANSI S5.1-1971 ved fri hastighet
- ◆ Testet i henhold til ISO8662-1 ved 80% nominell fri hastighet
- + Testet i henhold til PNEUROPN8NTC1.2

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

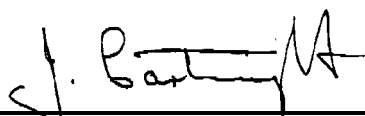
Trykkluft drill, serien 5-EU og 5R-EU med Skinsulate®

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC OG 93/68/EEC

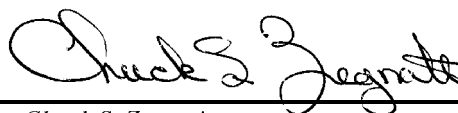
ved å bruke følgende prinsipielle standarder: EN292 ISO8662 PN8TC1

Serienr.: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Navn og underskrift til autoriserte personer



Chuck S. Zegrati

Navn og underskrift til autoriserte personer

Mai 1995

Dato

Mai 1995

Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

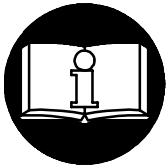
Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

OHJEITA 5-EU JA 5R-EU -SARJAN ILMAPORAKONEILLE

HUOMAA

5-EU ja 5R-EU -sarjan porakoneet on suunniteltu poraussovelluksiin ajoneuvojen ja kodinkoneiden kokonpanossa, elektroniikka- ja lentokoneiteollisuudessa. Koneet soveltuvat myös käytettäviksi puusepänteollisuudessa ja huonekalujen valmistuksessa.

Ingersoll-Rand ei ole vastuussa työkalujen mahdollisista modifikaatioista muihin sovelluksiin, joista Ingersoll-Randille ei ole tiedoitettu.



VAROITUS

**OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA.
LUE TÄMÄ OHJEKIRJA ENNEN KUIN ALAT KÄYTTÄÄ TYÖKALUJA.
TYÖNANTAJAN VELVOLLISUUS ON SAATTAA TÄMÄ
OHJEKIRJA TYÖNTEKIJÖIDEN TIETOOIN.**

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖNOTTO

- Käytä, tarkasta ja huolla tätä työkalua aina kaikkien käsikäyttöisiin ilmanpaineella toimiviin työkaluihin liittyvien säännösten mukaisesti (Työturvallisuuslaitoksen määräykset yms.)
- Käytä työkalua enintään 6,2 barin työpaineella ja liitä se 6 mm (1/4") paineilmaletkuun, jotta työkalu toimisi mahdollisimman tehokkaasti, turvallisesti ja pitkäikäisesti.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-1 kaaviota tavanomaisesta paineilmaletkennästä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka paine on enintään 6,2 bar. Pöly, ruostehöyryt ja/tai liika kosteus saattavat vahingoittaa työkalun paineilmamoottoria.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A-polttoaineella.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi.
- Pidä kädet, irtomainen vaatetus ja hiukset loitolla työkalun pyörivästä päästä.
- Pistä merkille suunnanvaihtovivun asento ennen kuin alat käyttää työkalua. Näin voit päätellä työkalun pyörimissuunnan ja sen aiheuttamien voimien suunnan alkaessasi käyttää työkalua.
- Ennakoi ja varo työkalun käynnistyksen ja käytön aikana työkalun liikkeiden ja voimien äkinäisiä muutoksia.
- Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. Työkaluun saattaa yllättäen tulla voimakkaita vääntöliikkeitä sekä suositellulla ilmanpaineella että sitä pienemmällä paineella toimittaessa.
- Työkalun lisälaitte saattaa jatkaa pyörimistään vielä jonkin aikaa käynnistimestä irti päästön jälkeenkin.
- Paineilmatyökalut voivat tärinästä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsivarsillesi. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.
- Tämä työkalu ei ole suunniteltu käytettäväksi räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.

© Ingersoll-Rand Company 1997

Painettu Amerikan Yhdysvalloissa

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS

VAROITUSTARROJEN TULKINTAOHJEITA



VAROITUS

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN.

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Käytä aina kuulosuojaimia työkalua käyttäessäsi. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Paineilmatyökalut voivat täräistä toimissaan. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsillesi ja käsi-varsillesi. Lopeta työkalun käyttö jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käännä lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä. |

| | |
|--|---------------------------------------|
| | VAROITUS |
| | Älä kanna työkalua paineilmaletkusta. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Seiso tukevassa asennossa hyvässä tasapainossa. Älä kurkota käyttäessäsi työkalua. |

| | |
|--|--|
| | VAROITUS |
| | Käytä enintään 6,2 barin ilmanpaineella. |

| | |
|--------------------------------------|--|
| Kansainvälinen varoitustarra: | |
| Osanumero _____ | |
| | |

TYÖKALUN KÄYTTÖNOTTO

VOITELU



Ingersoll-Rand 10



Ingersoll-Rand 23

Käytä aina paineilma-voitelua työkalujen yhteydessä. Suosittelemme seuraavaa suodatin-voitelu-paineensäätö-yhdistelmälaitetta:

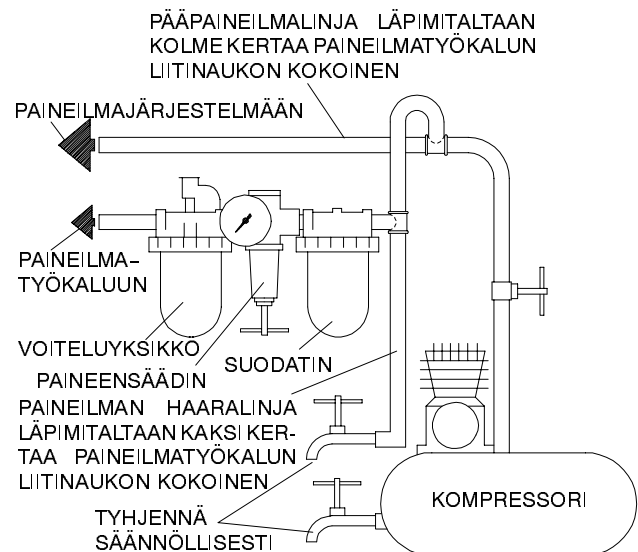
Kansainvälisessä käytössä - C01-C2-T29

Jos paineilma-voitelu ei ole käytössä, irroita paineilmaletku ja kaada noin 1,5 cm³ Ingersoll-Rand 10 -öljyä paineilman tuloaukkoon aina kahdeksan käyttötunnin välein.

Aina silloin, kun työkalu on purettu huoltoa tai korjauksia varten, päällystä laakerit Ingersoll-Rand 23 -rasvalla ja levitä 2 cm³ tätä rasvaa H-, J-, K- tai L-välityssuhteen vaihteistoihin ja 4 cm³ N-välityssuhteen vaihteistoihin.

HUOMAA

Älä sullo vaihteiston kammiota täyteen rasvaa; liian suuri rasvan määrä johtaa siihen, että työkalu menettää osan tehostaan ja se kuumenee liikaa.



(Kuva TPD905-1)

TYÖKALUN KÄYTTÖÖNOTTO

ERITTELY

| Malli | Kädensija- tyyppi | Istukan koko | | Vapaa nopeus 1/min | ■ Melutaso dB (A) | | ◆ Värinä m/s ² |
|-------------|----------------------|-----------------|----|--------------------------|----------------------|------|------------------------------|
| | | tuumaa | mm | | Paine | Teho | |
| 5AHST4-EU | pistooli | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistooli | 1/4 | 6 | 4 500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | pistooli | 1/4 | 6 | 3 000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | pistooli | 1/4 | 6 | 2 200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST6-EU | pistooli | 3/8 | 10 | 1 000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | pistooli | 3/8 | 10 | 2 000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | pistooli | 3/8 | 10 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | pistooli | 1/2 | 13 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Koestettu ANSI S5.1-1971 mukaisesti vapaalla kierrosnopeudella
- ◆ Koestettu ISO8662-1 mukaisesti 80%:sella vapaalla kierrosnopeudella
- + Testattu PNEUROP PN8NTC1.2:n vaatimusten mukaisesti

VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*

(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

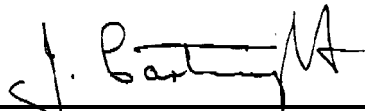
_____ *5-EU -sarjan ilmaporakoneet*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC JA 93/68/EEC*

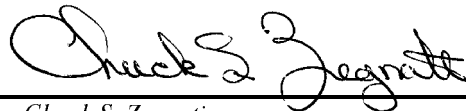
esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: *EN292 ISO8662 PN8TC1*

Sarjanumero: _____ *(1994 →) XUA XXXXX →*



J. Cartwright

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus



Chuck S. Zegrati

Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Toukokuu 1995*

Päiväys

_____ *Toukokuu 1995*

Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

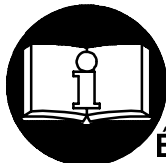
INSTRUÇÕES PARA OS BERBEQUINS PNEUMÁTICOS SÉRIES 5-EU E 5R-EU

AVISO

Os berbequins pneumáticos séries 5-EU e 5R-EU são concebidos para aplicações de perfuração em conjuntos automotivos, indústrias eletrônica e aeroespacial e construção de móveis e trabachos em madeira.

A Ingersoll-Rand não é responsável por modificações, feitas pelo cliente em ferramentas, nas quais a Ingersoll-Rand não tenha sido consultada.

⚠ ADVERTÊNCIA



**INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO.
LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A FERRAMENTA.
É DA RESPONSABILIDADE DO EMPREGADOR COLOCAR A INFORMAÇÃO
DESTE MANUAL NAS MÃOS DO OPERADOR.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS.**

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Opere, inspecione e mantenha sempre esta ferramenta de acordo com todas regulamentações (local, estadual, federal e do país), que possam ser aplicadas às ferramentas pneumáticas operadas manualmente ou seguras com as mãos.
- Para segurança, máximo desempenho e máxima durabilidade das peças, opere esta ferramenta com uma pressão de ar máxima de 6,2 bar/620 kPa (90 psig) na entrada da mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 6 mm (1/4").
- Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar qualquer serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e adaptadores sejam do tamanho correcto e estejam apertados com firmeza. Veja o Desenho TPD905-1 para um arranjo típico de tubagem.
- Use sempre ar seco e limpo com pressão máxima de 90 psig. Pó, fumos corrosivos e/ou humidade excessiva podem arruinar o motor de uma ferramenta pneumática.
- Não lubrifique as ferramentas com líquidos inflamáveis ou voláteis tais como querosene, diesel ou combustível de jactos.
- Não remova nenhum rótulo. Reponha qualquer rótulo danificado.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando serviço de manutenção nesta ferramenta.
- Use sempre protecção contra ruído ao operar esta ferramenta.
- Mantenha as mãos, partes do vestuário soltas e cabelos compridos afastados da extremidade em rotação.
- Observe a posição da alavanca de reversão antes de operar a ferramenta de modo a estar atento ao sentido de rotação ao operar a válvula reguladora de pressão.
- Antecipe e esteja alerta a mudanças repentinas no movimento quando ligar e operar qualquer ferramenta motorizada.
- Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer na ou abaixo da pressão de ar recomendada.
- O acessório da ferramenta pode continuar a girar brevemente após a pressão ter sido aliviada.
- Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.
- Use acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.
- Esta Ferramenta não foi concebida para trabalhos em atmosferas explosivas.
- Esta Ferramenta não está isolada contra choques eléctricos.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias. As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da Ingersoll-Rand Mais Próximo.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Impresso nos E.U.A.

INGERSOLL-RAND[®]
PROFESSIONAL TOOLS


IDENTIFICAÇÃO DO RÓTULO DE ADVERTÊNCIA

⚠️ ADVERTÊNCIA

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE RESULTAR EM FERIMENTOS.




⚠️ ADVERTÊNCIA
Use sempre óculos de protecção quando estiver operando ou executando algum serviço de manutenção nesta ferramenta.




⚠️ ADVERTÊNCIA
Use sempre protecção contra o ruído ao operar esta ferramenta.




⚠️ ADVERTÊNCIA
Desligue sempre a alimentação de ar e desconecte a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar qualquer acessório nesta ferramenta, ou antes de executar algum serviço de manutenção nesta ferramenta.



⚠️ ADVERTÊNCIA
Ferramentas accionadas pneumáticamente podem vibrar em uso. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Pare de usar a ferramenta caso ocorra algum desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de retornar ao trabalho.



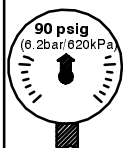
⚠️ ADVERTÊNCIA
Não carregue a ferramenta segurando na mangueira.



⚠️ ADVERTÊNCIA
Não use mangueiras de ar ou adaptadores danificados, gastos ou deteriorados.




⚠️ ADVERTÊNCIA
Mantenha a posição do corpo equilibrada e firme. Não exagere quando operar esta ferramenta. Torques de reacção elevados podem ocorrer sob a pressão de ar recomendada.



⚠️ ADVERTÊNCIA
Opere com pressão do ar Máxima de 90-100 psig (6,2-6,9 bar).

Rótulo de Advertência Internacional No. de Referência para Pedido



COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

LUBRIFICAÇÃO



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 23

Use sempre um lubrificador de ar de linha com estas ferramentas. Nós recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Lubrificador-Regulador:

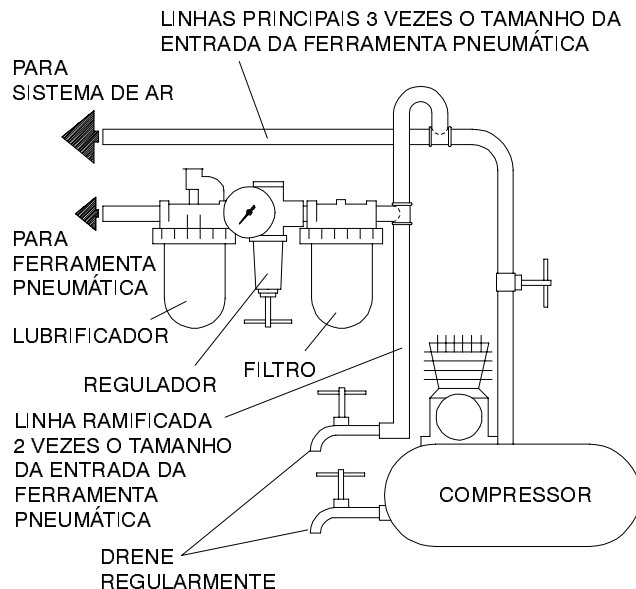
Para Internacional - No. C01-C2-T29

Depois de cada oito horas de operação, a menos que um lubrificador de ar de linha seja usado, injecte 1,5 cc de óleo Ingersoll-Rand No. 10 na entrada de ar.

Quando quer que for que uma ferramenta seja desmontada para manutenção ou reparo, faça um revestimento nos rolamentos com massa lubrificadora Ingersoll-Rand No. 23 e espache 2 cc de massa nas ferramentas com razão de engranagem H, J, K ou L e 4 cc de massa nas ferramentas com razão N.

AVISO

Não exagere na lubrificação com massa na caixa de engranagem; massa em excesso irá causar perda de potência e super-aquecimento.



(Desenho TPD905-1)

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

ESPECIFICAÇÕES

| Modelo | Tipo de Punho | Capacidade da Bucha | | Velocidade Livre rpm | ■ Nível de Ruído dB (A) | | ◆ Nível de Vibrações m/s ² |
|-------------|---------------|---------------------|----|-------------------------|-------------------------|----------|--|
| | | pol. | mm | | Pressão | Potência | |
| 5AHST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 4 500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 3 000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | pistola | 1/4 | 6 | 2 200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST6-EU | pistola | 3/8 | 10 | 1 000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | pistola | 3/8 | 10 | 2 000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | pistola | 3/8 | 10 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | pistola | 1/2 | 13 | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Testada de acordo com a ANSI S5.1-1971 com velocidade livre
- ◆ Testado de acordo com a ISO8662-1 com 80% da velocidade livre
- + Teste de acordo com PNEUROP PN8NTC1.2

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

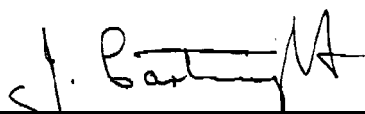
(endereço)

declaramos sobre nossa única responsabilidade que o produto,
Berbequins pneumáticos série 5-EU e 5R-EU
com isolamento do revestimento (Skinsulate®)

ao(s) qual(is) esta declaração se refere, está (ão) de acordo com as provisões da
Directivas 89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC e 93/68/EEC

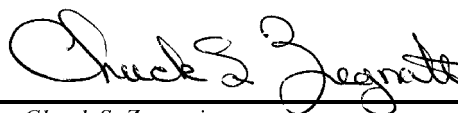
Ao se utilizar os seguintes Princípios Standards: EN292 ISO8662 PN8TC1

Intervalo de Número de Série: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Nome e assinatura das pessoas autorizadas



Chuck S. Zegrati

Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Maio de 1995

Data

Maio de 1995

Data

AVISO

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

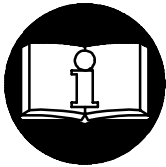
Quando a duração de uma ferramenta expirar, recomenda-se que a mesma seja desmontada, desengraxada e que as peças sejam agrupadas conforme seu material e assim possam ser recicladas.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΕΙΡΕΣ ΤΡΥΠΑΝΙΩΝ 5-EU ΚΑΙ 5R-EU

ΣΗΜΕΙΩΣ

Οι σειρές Τρυπανιών 5- -EU και 5R- -Eu είναι σχεδιασμένες για διατρητικές εργασίες στις βιομηχανίες αεροναυπηγικής, αυτοκινήτων, συσκευών, ηλεκτρονικών, μηχανημάτων και επίπλων.

Η Ingersoll-Rand δεν είναι υπεύθυνη εάν ο πελάτης τροποποιήσει τα εργαλεία για εφαρμογές για τις οποίες δεν συμβουλευτήκαν την Ingersoll-Rand.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

**ΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.
Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΝΑ ΔΩΣΕΙ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΤΟΝ ΚΑΘΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗ.**

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜΑ.

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Χειριστήτε, επιθεωρήστε και συντηρήστε αυτό το εργαλείο πάντοτε σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, εθνικούς) οι οποίοι ισχύουν για όλα τα χειροφερόμενα/χειροκίνητα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Για ασφάλεια, μέγιστη απόδοση, και μέγιστη αντοχή των εξαρτημάτων, λειτουργήστε αυτό το εργαλείο με μέγιστη πίεση αέρα στην είσοδο 6,2 bar/620 kPa (90 psig) με σωλήνα τροφοδότησης αέρα εσωτερικής διαμέτρου 8 mm (5/16").
- Κλείστε πάντοτε την παροχή αέρα και αποσυνδέστε τον σωλήνα παροχής αέρα πριν εγκαταστήσετε, αφαιρέσετε ή προσαρμόσετε οποιοδήποτε εξάρτημα αυτού του εργαλείου, ή πριν κάνετε οποιαδήποτε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο ΤΠΔ905-1 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα καθαρό, ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση αέρα σε 90 psig. Η σκόνη, οι διαβρωτικές αναθυμιάσεις και/ή η υπερβολική υγρασία μπορούν να καταστρέψουν το μοτέρ ενός εργαλείου αέρος.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το πετρέλαιο, ή η βενζίνη για αεροπλάνα.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Φοράτε πάντοτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο.
- Κρατήστε τα χέρια, τα φαρδιά ρούχα, και τα μακρομάλλια μακριά από το περιστρεφόμενο άκρο του εργαλείου.
- Να είστε σε επιφυλακή για ξαφνικές αλλαγές της κίνησης κατά την διάρκεια της εκκίνησης και της λειτουργίας οποιοδήποτε ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε την στάση του σώματος σταθερή και σε ισορροπία. Μην κάνετε άσκοπες κινήσεις όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Μπορεί να αναπτυχθούν υψηλές στρεπτικές ροπές στο σημείο ή κάτω από το σημείο της συνιστώμενης πίεσης αέρα.
- Το αρχικό στέλεχος του εργαλείου μπορεί να συνεχίζει να γυρίζει για λίγο μετά την ελευθέρωση του μοχλού ταχύτητας.
- Εργαλεία που λειτουργούν μπορεί να κάνουν κραδασμούς. Οι κραδασμοί, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή θέσεις που δεν είναι αναπαικτικές μπορεί να προκαλέσουν τραύματα στα χέρια και στα μπράτσα σας. Σταματήστε την χρήση του εργαλείου εάν αισθανθείτε ενόχληση, μούδιασμα, ή πόνο. Συμβουλευθείτε γιατρό πριν ξανααρχίσετε την χρήση του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ανυψωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποταθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.

© Ingersoll-Rand Company 1997


Printed in U.S.A.

INGERSOLL-RAND®
PROFESSIONAL TOOLS


ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΑΝ ΑΓΝΟΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΣΟΒΑΡΟ ΑΤΥΧΗΜΑ.




⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών όταν λειτουργείτε ή εκτελείτε συντήρηση αυτού του εργαλείου.




⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Φοράτε πάντα προστατευτικά ακούς όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρος και αποσυνδέετε το σωλήνα παροχής αέρος πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος σ' αυτό το εργαλείο, ή πριν την εκτέλεση οποιασδήποτε συντήρησης σ' αυτό το εργαλείο.




⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Όλα τα μηχανοκίνητα εργαλεία δυνατόν να κινούνται κατά τη χρήση τους. Κραδασμοί, επανώαμβανόμενες κινήσεις και άβολες θέσεις δυνατόν να προκαλέσουν βλάβη στα χέρια και στους βραχίονες σας. Σταματήστε τη χρήση κάθε εργαλείου αν αισθανθήτε στενοχωρία, σουβλιές ή πόνο. Ζητήστε ιατρική ή συμβουλή πριν επανλάβετε τη χρήση.




⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το σωλήνα.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, λειωμένους ή φθαρμένους σωλήνες και προσαρτήματα.




⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό. Μην υπερβείτε τη θέση ισορροπίας όταν λειτουργείτε αυτό το εργαλείο.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λειτουργείτε με Μέγιστη πίεση αέρος 90 psig (6.2 bar/620 kPa).

Διεθνής Πανακίδα Προειδοποίησης Αριθμός Παραγγελίας Ανταλλακτικού



ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Ingersoll-Rand No. 10 Ingersoll-Rand No. 23

Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου – Λιπαντήρα – Ρυθμιστή:

Για Διεθνή - Νο. C01-C2-T29

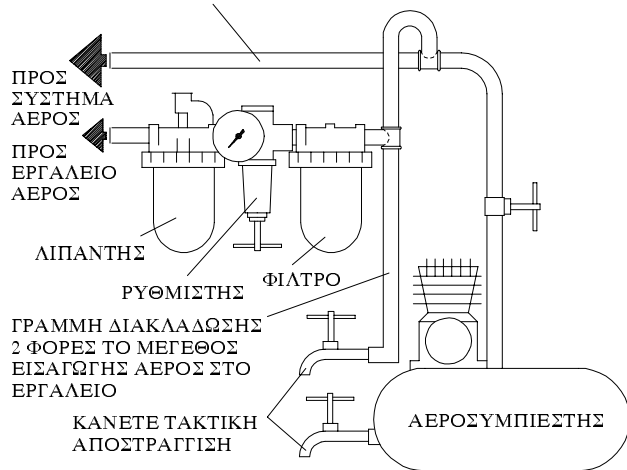
Μετά από κάθε οκτώ ώρες εργασίας, εκτός αν χρησιμοποιείται ένας λιπαντήρας γραμμής, εισάγετε 1,5 κυβ.εκ. Ελαίου Ingersoll -Rand No.10 στην εισαγωγή αέρος.

Κάθε φορά που το εργαλείο θα εξαρμοσθεί για συντήρηση ή επισκευή, επικαλύψτε τα Έδρανα με Γράσσο Ingersoll - Rand No.23 και βάλτε 2 κυβ.εκ. γράσσο στα γρανάζια H,J,K ή αναλογίας L και 4 κυβ.εκ. γράσσου στα γρανάζια αναλογίας N.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην παραγεμίζετε το γραναζοκιβώτιο με γράσσο· υπερβολικό γράσσο θα προκαλέσει απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση.

ΚΥΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ 3 ΦΟΡΕΣ ΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΑΕΡΟΣ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



(Σχ. TPD905-1)

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Μοντέλο | Τύπος Χειρολαβής | Ικανότητα Τσοκ σε (χιλιοστά) | Ελεύθερη Ταχύτητα στροφές ανά λεπτό | ■ Βαθμίδα Ηχου dB (A) | | ◆ Βαθμίδα Κραδασμών μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο |
|-------------|------------------|---------------------------------|--|--------------------------|-------|--|
| | | | | Πίεση | Ισχύς | |
| 5AHST4-EU | πιστολέ | 1/4 (6) | 5 000 | --- | --- | --- |
| 5AJST4-EU | πιστολέ | 1/4 (6) | 4 500 | 74,8 | --- | 0,6 |
| 5AKST4-EU | πιστολέ | 1/4 (6) | 3 000 | 77,6 | --- | 0,9 |
| 5ALST4-EU | πιστολέ | 1/4 (6) | 2 200 | 75,6 | --- | 0,2 |
| 5ANST6-EU | πιστολέ | 3/8 (10) | 1 000 | 74,8 | --- | 0,5 |
| 5RALST6-EU+ | πιστολέ | 3/8 (10) | 2 000 | 82,4 | --- | 0,8 |
| 5RANST6-EU+ | πιστολέ | 3/8 (10) | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |
| 5RANST8-EU+ | πιστολέ | 1/2 (13) | 900 | 82,0 | --- | 0,5 |

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ANSI S5.1-1971 σε ελεύθερη ταχύτητα
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-1 στο 80% της σχετικής ελεύθερης ταχύτητας
- + Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROP PN8NTC1.2

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ

(διεύθυνση)

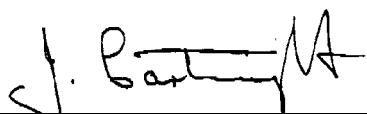
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

Οι Σειρές Τρουπανιών 5-EU και 5R- -EU

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
89/392/EEC, 91/368/EEC, 93/44/EEC και 93/68/EEC.

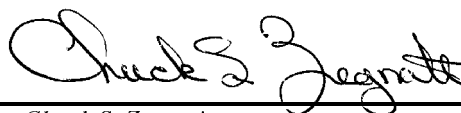
Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: EN292 IS08662 PN8TC1

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (1994 →) XUA XXXXX →



J. Cartwright

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



Chuck S. Zegrati

Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Ιούλιος, 1995

Ημερομηνία

Ιούλιος, 1995

Ημερομηνία

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρассаριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: 1 800 TOOL HLP

Ingersoll-Rand
Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich Bolton
Lancashire BL6 6JN
England
UK
Tel: (44) 1204 690690
Fax: (44) 1204 690388

Ingersoll-Rand
Equipements de Production
111 avenue Roger Salengro
BP 59
F - 59450 Sin Le Noble
France
Tél: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95360159

Ingersoll-Rand Ibérica
Camino de Rejas 1, 2-18
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 6695850
Fax: (34) 1 6696054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 5218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 22, I
DK - 2770 Kastrup
Danmark
Tlf: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH -1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332

